

紐約中華基督教長老會

THE FIRST CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH

61 Henry Street, New York, NY 10002

Tel: (212) 964-5488

Fax: (212) 566-2974

Internet: www.fcpc.org

E-mail: office@fcpc.org

堂

訊

CHURCH NEWS

二零二零年一月出版

2020 JANUARY EDITION

『當負我的軛；學我的樣式』

馬太福音 11:29

堂議事會於其 2019 年 12 月會議擇定：『當負我的軛；學我的樣式』為 2020 年度教會事工主題。這是一個對我們來說十分具挑戰性的主題，正如這節經文也是挑戰耶穌的門徒和跟隨者。

軛是用木製成的，是農夫放在一隻牛的頸項上去犁田耕種的工具。年青的主耶穌是一個木匠及製造軛的專家。用作比喻，軛就是重大的工作或負擔。上帝差遣主耶穌來到世間去拯救人類；去宣講福音；去愛上帝，與及愛人如己；和『使萬民作祂的門徒』。這就是主耶穌的軛。主耶穌呼籲祂的門徒和跟隨者去『當負我的軛；學我的樣式』。

我們已經擇定這節經文為本教會 2020 年度的主題。讓我們努力工作去達成我們的目標：『當負我的軛；學我的樣式』。

『凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裡來，我就使你們得安息。
我心裡柔和謙卑，你們當負我的軛，學我的樣式，這樣，
你們心裡就必得享安息。因為我的軛是容易的，
我的擔子是輕省的。』 馬太福音 11: 28-30

使命宣言

我們是紐約中華基督教長老會的會友，屬上帝的子民。
致力培育信徒的靈命，忠心事主，廣傳福音，服務社區，
藉以彰顯天父愛世之宏旨。

“Take My Yoke Upon You and Learn from Me”

Matthew 11:29

The Session, at its December 2019 meeting, has chosen:

“Take My Yoke Upon You and Learn from Me” as the theme for the year 2020. This is a very challenging theme for us as it was for His twelve Disciples and the many people who followed Jesus.

The yoke is the wooden harness that a farmer puts on an ox to plough the land for planting. Young Jesus was a carpenter and expert yoke maker. Figuratively, the yoke would mean the task or work to be done. God sent Jesus into the world to save humankind; to preach the Gospel: to love God, and to love others as ourselves; and “to make disciples of all nations”. This is Jesus’ yoke. Jesus wants his disciples and followers to **“Take My Yoke Upon You and Learn from Me”**.

We have chosen this as our theme for 2020. Let us all work hard to achieve our goal: **“Take My Yoke Upon You and Learn from Me”**.

“Come to me, all you who are weary and burdened, and I will give you rest. Take my yoke upon you and learn from me, for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls. For my yoke is easy and my burden is light.” *Matthew 11: 28-30*

MISSION STATEMENT

We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God’s great love may be manifested.

CHURCH NEWS

1. Our 42nd Annual Summer Conference (Chinese) was held on 7/20-7/21 at the APA Hotel, Woodbridge, NJ. Our theme was: “Present Your Body As A Living Sacrifice ” and the guest speaker was Rev Howard Lee. 42 participants attended the conference.
2. The Women’s Guild annual retreat was held at the church on 9/28/2019. Rev Philip Wong was the guest speaker. 35 members attended.
3. BASIC Fellowship’s Winter Conference was held at Spruce Lake Retreat Center, PA on Jan 3-5, 2020, attended by 18 participants, including Dr Henry Kuo as our guest speaker. The theme was “Bonding Together To Love The Lord”.
4. BASIC Fellowship had a Summer Conference on July 12-14 at Spruce Lake Retreat Center. Rev Christopher De La Cruz was the Guest speaker on the theme: “Finding Peace in a Time of Stress, Anxiety, Busyness and Uncertainty”. 16 people attended.
5. The Children Ministry organized a Summer Program for elementary school children from July 8 to August 23. 30 children enrolled in the program.
6. Thanksgiving Sunday was celebrated on 11/24/2019 with a combined bilingual worship service. Rev Bayer Lee delivered the message “Giving Thanks on Thanksgiving”. Mr Tak Fu Ting and Mrs Kwai Wa Wong Ting were admitted as FCPC members. Everyone was treated to a turkey luncheon donated and prepared by many volunteers.
7. The Annual Congregational Meeting was held on 11/17/2019. The Moderator, Rev Laura Jervis, gave the Annual Report and the Congregation reviewed the 2020 Budget. The following officials were elected for 2020-2022:
Session: Mei Luk
Deacons: Vivian Wong, Frances Fong
Trustees: Jonathan Chui, Vivian Wong, Kit Lam
Community Affairs: Katherine Mah, Tony Chan.

Elected to the **2020 Nominating Committee** are: Ted Huck, William Tsang, Shuet Li Teng, Mei Ha Belinda Yu

8. The Children Ministry organized a Christmas Festival on 12/14/2019 for neighborhood children. More than 150 children and many parents attended.
9. Christmas Sunday was celebrated on 12/22/2019 with a combined bilingual worship service. The Christmas message “Celebrating The First Christmas” was presented by Rev Bayer Lee.

Christmas Eve Worship Service was held at 7 p.m. in the Church Sanctuary. The Church Choir presented “The Snow” and “Night Of Miracle”; and the Children’s Choir presented three Christmas Carols. The Christmas Eve message “Hark! The Herald Angels Sing” was presented by Evangelist Elaine Shao.

10. The following members were called home by the Lord:
Miu Ying Lee (7/8/2019)
Tor Yee Chan (7/21/2019)
Chung Foo Louie (8/16/2019)
Betty Lam (9/25/2019)

11. Church statistics at the end of 2019 are:

Membership:	299	Deceased:	12
Adult Baptism:	2	Child Baptism:	1
Confirmation:	1	Transferred as Members:	2
Transferred out	0		

Worship Attendance: 95 (Chinese): 15 (English)

教會消息

1. 第四十二屆夏令會於七月廿日至廿一日假新澤西州 APA 賓館舉行，主題為「將身體獻上，當作活祭」，講員為李汝恆牧師，參加者有 42 人。
2. 婦女部退修會於九月廿八日舉行。主題為「聖經中的三位偉大婦女」，講員為美國聖公會黃友明牧師，參加者有卅五人。
3. 青年團契冬令會於二零二零年一月三日至五日假 Spruce Lake Retreat Center, PA 舉行。講員為郭思成博士，參加者有十八人。
4. 青年團契夏令會於七月十二日至十四日假 Spruce Lake Retreat Center, PA 舉行。講員為 Rev Christopher De La Cruz，參加者有十六人。
5. 兒童事工委員會主辦之暑期兒童學校於七月八日至八月廿三日在本堂舉行，參加的兒童有三十人。
6. 感恩節主日中英文聯合崇拜在十一月廿四日舉行，李澤華牧師牧師宣講感恩節訊息，講題：『當感恩節期去感恩』。丁德撫先生及丁黃桂華女士轉入本堂為基本會友。會後有火雞午餐招待全體會眾。
7. 周年教友大會在十一月十七日舉行，堂會主席嘉惠士牧師報告會務並省覽二零二零年財政預算。

選出 2020 至 2022 年各部職員，當選人為：

執行長老：梁美娥

受職執事：黃慧雲，方李芳

董 事：徐頌基，黃慧雲，林潔

社區事工：馬維基，陳家傑

選出 2020 年提名委員會：

Ted Huck, 曾偉青, 唐陳雪莉, 余美霞

8. 兒童事工委員會主辦之聖誕同樂會在十二月十四日舉行，招待社區之兒童，參加者有 150 兒童和家長。

9. 聖誕主日中英文聯合崇拜在十二月廿二日舉行，李澤華牧師宣講聖誕訊息，講題：『慶祝第一次的聖誕節』。

聖誕前夕聖樂崇拜在下午七時於聖堂舉行，詩班獻唱『聖誕選曲』，本堂兒童詩班獻唱：『聖誕詩歌』。邵一嵐宣教師宣講聖誕訊息，講題：『天使報佳音』。

10. 主懷安息：

李梁妙英 (7/8/2019)

陳朵宜 (7/21/2019)

雷松富 (8/16/2019)

林潔雲 (9/25/2019)

11. 教會實況(2019 年底)

會友	299	逝世	12
洗禮	2	兒童寄洗	1
堅信禮	1	轉入本堂	2
轉出本堂	0		

主日崇拜出席人數； 95 (中)； 15 (英)

中年團契職員
THE SENIOR FELLOWSHIP

主席: 梁燊南長老
副主席兼財政: 陳盧秀華執事
書記: (正) 唐陳雪莉女士 (副) 陳廖用愛女士
靈修: (正) 黃陳淑嫻女士 (副) 黃美儀女士
聯誼: (正) 夏李新美女士 (副) 梁美娥長老
探訪: (正) 伍黃逢笑女士 (副) 陳盧秀華執事
組員: 李余琦翠女士 黃超棠夫人
總務: (正) 李陳婉卿女士 (副) 夏李新美女士
組員: 趙吳寶玉女士 伍黃逢笑女士
黃美儀女士 梅靜嫻女士
余美霞女士 陳張愛萍長老
顧問: 馬維基執事 翁華健長老
梁李萍清長老
堂會代表: 陳張愛萍長老

伉儷團契職員
THE MARRIED COUPLES FELLOWSHIP

團長: 方鈺澄伉儷
副團長兼靈修: 鍾鎮練伉儷
書記兼財政: 關悅雄伉儷
生活: 翁華健長老 梁美娥長老
總務: 李許妙梨長老 林務堅伉儷
堂會代表: 梁美娥長老

詩班職員
THE CHOIR

詩班長: 林務堅長老
副詩班長兼司庫: 鍾鎮練長老
書記: 黃杰慧小姐
總務兼生活: 何詠碧小姐
施曹慧恆女士
堂會代表: 陳焯輝長老

主日學教職員
THE SUNDAY SCHOOL

Doreen Cheung Vivian Wong-Ng
Peng Leong Mei Luk
Victoria Louie-Shek Kyle Tsang
Alex Sze San Leong (Chinese Adult)
Session Rep: Jimmy Shek

成年團契職員
THE ADULT FELLOWSHIP

Jimmy Shek (Session Representative)

婦女部職員
THE WOMEN'S GUILD

主席: 雷甄惠珍執事
副主席兼財政: 林潔執事
書記: (正) 唐陳雪莉女士 (副) 黃陳淑嫻女士
靈修: (正) 方李芳女士 (副) 陳盧秀華執事
生活: (正) 梁美娥長老 (副) 余美霞女士
探訪: (正) 伍黃逢笑女士 (副) 李余琦翠女士
組員: 關李月霞執事 馬伍錦霞女士
陳盧秀華執事 黃陳淑嫻女士
呂梁美顏女士
總務: (正) 李陳婉卿女士 (副) 夏李新美女士
組員: 趙吳寶玉女士 余美霞女士
梅靜嫻女士 伍黃逢笑女士
黃美儀女士 關李月霞執事
呂梁美顏女士
顧問: 陳曾惠英長老 梁李萍清長老
堂會代表: 梁美娥長老

青年團契職員
THE BASIC FELLOWSHIP

Gilbert Wong
Connie Leung
Elder Sharon Moi Yap (Advisor)

詩班職員
THE CHOIR

詩班長: 林務堅長老
副詩班長兼司庫: 鍾鎮練長老
書記: 黃杰慧小姐
總務兼生活: 何詠碧小姐
施曹慧恆女士
堂會代表: 陳焯輝長老

主日學教職員
THE SUNDAY SCHOOL

Doreen Cheung Vivian Wong-Ng
Peng Leong Mei Luk
Victoria Louie-Shek Kyle Tsang
Alex Sze San Leong (Chinese Adult)
Session Rep: Jimmy Shek

成年團契職員
THE ADULT FELLOWSHIP

Jimmy Shek (Session Representative)

兒童事工委員會委員
CHILDREN MINISTRY COMMITTEE

Peng Leong (Chair), Sau Wah Lo Chan, Joyce Tso
Doreen Tsang/Vicki Louie-Shek, Yilan Shao
Ada Chan, Belinda Mei Ha Yu, Ching Han Moy,
Flora Lau, Fung Ping Lee, San Leong (Session Rep)

提名委員會
NOMINATING COMMITTEE

Session Rep: 堂會代表:	Quing Fai Chan 陳焯輝長老
Deacons Rep: 執事會代表:	Donald Lee 李蘊文
Trustees Rep: 董事會代表:	San Leong 梁燦南
Members 委員:	
William Tsang 曾偉青	Mei Ha Belinda Yu 余美霞
Ted Huck	Shuet Li Teng 唐陳雪莉

少年團契
JUNIOR YOUTH FELLOWSHIP

Jimmy Shek (Session Representative)

執事會 BOARD OF DEACONS

Chairperson 主席: Donald Lee 李蘊文
Vice-Chair 副主席: Sau Wah Lo Chan 陳盧秀華
Secretary 書記: Rosalynn Mok 莫壯慧
General Duties: Susan Quan 關李月霞, Vivian Wong 黃慧雲
總務: Kit Lam 林潔, Jadine Lee 李趙玉琴
Frances Fong 方李芳
Nominating 提名委員: Donald Lee 李蘊文
Anniversary 堂慶:
Summer Conference:
Church Outing 郊遊:

出版小組

PUBLICATION COMMITTEE

石懿俊 梁桑南
Jimmy Shek San Leong

崇拜小組

WORSHIP COMMITTEE

石懿俊 石雷蕙莎
Jimmy Shek Vicki Louie-Shek

鍾梁美鳳 梁桑南
Eliza Chung San Leong

董事會 BOARD OF TRUSTEES

主席 Chairperson:	徐頌基 Jonathan Chui
副主席 Vice Chairperson:	梁燦南 San Leong
書記 Secretary:	黃慧雲 Vivian Wong
司庫 Treasurer:	唐顯慶 Hian Khiang Teng
Assist. Treasurer:	林潔 Kit Lam
簿記 Bookkeeper:	李許妙梨 Miao Li Lee
核數 Auditor:	方鈺澄 Yuk-Ching Fong
總務 General Duties:	鍾鎮練 David Chung 李乃祥 Niteung Lee
堂慶 Anniversary:	林潔 Kit Lam
郊遊 Church Outing:	鍾鎮練 David Chung
提名委員 Nominating:	梁燦南 San Leong

COMMUNITY AFFAIRS CORPORATION

主席 Chairperson:	趙健明 Winston Chin
副主席 Vice Chairperson:	梁李萍清 Peng Leong
書記 Secretary:	梅卓然 Milton Mui
副書記 Assist Secretary	陳家傑 Tony Chan
司庫 Treasurer:	石懿俊 Jimmy Shek
核數 Auditor:	翁梁煥珍 Jeanne Yong
教育部長 Education Director:	曹綺玲 Yee Ling Tso 馬維基 Katherine Mah 梁李萍清 Peng Leong
Finance Committee	Winston Chin, Peng Leong Jimmy Shek
CQI Committee	Tony Chan, Jeanne Yong, Peng Leong
堂會代表 Session Rep	梅卓然 Milton Mui

Elections of Representatives to Boards, Committees and Fellowships, and Assignments of Responsibilities 2020

堂會主席: 嘉惠士牧師

Moderator: Rev Laura Jervis

堂會書記: 梁燊南長老

Clerk of Session: San Leong

執事會: 陳張愛萍長老

Board of Deacons: Ada Chan

少年團契: 石懿俊長老

JYF: Jimmy Shek

成年團契: 石懿俊長老

Adult Fellowship: Jimmy Shek

聖樂部: 陳焯輝長老

Music Ministry: Quing Fai Chan

婦女部: 陸梁美娥長老

Women's Guild: Mei Luk

伉儷團契: 陸梁美娥長老

Married Couples: Mei Luk

基金: 梁燊南長老

Foundation Fund: San Leong

司事部: 唐顯慶長老, 陳張愛萍長老

Ushers: Hian-Khing Teng, Ada Chan

福音廣播事工: 梁燊南長老

Multi Media Ministry: San Leong

宗教教育部: 梁李萍清長老

Christian Education: CRE Peng Leong

夏令會: 陸梁美娥長老

Summer Conference: Mei Luk

中文崇拜小組: 梁燊南長老

Worship Committee (Chinese): San Leong

聘牧委員會: 徐頌基長老

Pastor Nominating Committee: Jonathan Chui

獎學金遴選: 徐頌基長老

Scholarship Selection: Jonathan Chui

堂慶小組: 陸梁美娥長老

Anniversary Planning: Mei Luk

出席中華公所: 鍾鎮練長老

Chinese Consolidated Benevolence Association: David Chung

堂會副書記: 石懿俊長老

Associate Clerk of Session: Jimmy Shek

董事會: 唐顯慶長老

Board of Trustees: Hian -Khing Teng

青年團契: 葉梅芷茵長老

BASIC: Sharon Moi-Yap

國語團契: 唐顯慶長老

Mandarin Fellowship: Hian-Khing Teng

主日學: 石懿俊長老

Sunday School: Jimmy Shek

中年團契: 陸梁美娥長老

Senior Fellowship: Mei Luk

社區事工: 梅卓然長老

Community Affairs: Milton Mui

兒童事工: 梁燊南長老

Children Ministry: San Leong

傳道部: 梁燊南長老

Evangelical: San Leong

教會記錄: 梁燊南長老

Church Records: San Leong

教會設施: 鍾鎮練長老

Church Facilities: David Chung

教會郊遊: 陳焯輝長老

Church Outing: Quing Fai Chan

英文崇拜小組: 石懿俊長老

Worship Committee (English): Jimmy Shek

選舉提名委員會: 陳焯輝長老

Nominating Committee for 2020: Quing Fai Chan

出版刊物: 梁燊南長老, 石懿俊長老

Publication: San Leong, Jimmy Shek

出席中華基督徒公墳會: 謝銓長老

Chinese Christian Burial Association: Jimmy Cheung

出席中華基督徒公墳會：謝銓長老

Chinese Christian Burial Association: Jimmy Cheung

區會代表：梁燦南長老

Commissioner to Presbytery: San Leong

* Chair/Convener 主席/召集人

[?] To be determined

2020 年度教會事工分工表

APPENDIX B

2020 CHURCH EVENTS AND ACTIVITIES AND RESPONSIBILITIES

DATE 日期	EVENT 事工	ACTIVITY 活動	TIME 時間	RESPONSIBILITY 負責
1/19/2020	Installation Sunday 就職主日	Combined Bilingual Service; 中英文聯合聖餐崇拜 Installation Service 就職 Reception 茶敘	11:00 am 12:30 pm	Preacher: Elaine Shao 講員： Rev Laura Jervis Session 堂議事會
4/10/2020	Good Friday 基督受難節	Combined Bilingual Service 中英文聯合聖餐崇拜	TBD	Preacher: Rev Bayer Lee 講員： Choir
4/12/2020	Easter Sunday 復活節主日	Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 Distribute Easter eggs 復活蛋	11:00 am 12:30 pm	Preacher: Elaine Shao 講員： Women's Guild 婦女部
5/10/2020	Mother's Day 母親節	Reception 茶敘	12:30 pm	Bd of Deacons 執事會
5/17/2020	Golden Age Sunday 敬老主日	Reception 茶敘	12:30 pm	Session 堂議事會
6/14/2020	Sunday School Sunday 主日學主日	Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜	11:00 am	Preacher: Elaine Shao 講員： Sunday School 主日學
6/21/2020	Father's Day 父親節	Reception 茶敘	12:30 pm	Married Couples 伉儷團契
6/27/2020	110 th Anniversary 110週年堂慶	Evangelical Event 佈道會	2:00 pm	Anniversary Committee 堂慶小組

6/28/2020	Thanksgiving 感恩 110 th Anniversary 110 週年堂慶	Worship Service 崇拜 Revival Workshop 工作坊 Anniversary Banquet 聚餐	11:00 am 3:00 pm 5:00 pm	Guest Speaker: Anniversary Committee 堂慶小組
2020*	Church Outing 教會郊遊		10:00 am- 4:00 pm	Outing Committee 郊遊小組
2020*	Summer Conferences 夏令會			Conference Committee 夏令會小組
11/22/2020	Thanksgiving Sunday 感恩節主日	Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 Turkey Luncheon 火雞午餐會 Christmas Decorations 聖誕節佈置	11:00 am 12:30 pm 3:00 p.m.	Preacher: Rev Bayer Lee 講員: 牧師 Bd of Deacons 執事會 Adult Fellowship 成年團契
11/28/2020	Congregational Meeting 教友大會	Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 Elections 選舉	11:00 am 12:30 pm 3:00 pm	Preacher: Elaine Shao 講員: Moderator: Rev Laura Jervis 堂會主席:
12/20/2020	Christmas Sunday 聖誕主日	Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 Distribute Christmas Gifts 分派聖誕禮物	11:00 am 12:30 pm	Preacher: Rev Bayer Lee 講員: Married Couples 伉儷團契
12/24/2020	Christmas Eve 聖誕前夕	Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 Reception 茶敘	7:00 pm	Preacher: Elaine Shao 講員: Bd of Deacons 執事會
1/3/2021	Installation Sunday 就職主日	Combined Bilingual Service 中英文聯合崇拜 New Year Luncheon Christmas Decorations removed 聖誕節佈置	11:00 am 12:30 pm 2:00 pm	Preacher: 講員: Session 堂議事會 Adult Fellowship 成年團契

*TBD 暫定

感恩節, 聖誕節, 傳道捐, 修葺捐

Thanksgiving, Christmas, General Mission, Renovation Offerings

2019

*Total

Name	Thanksgiving	Christmas	G. Mission	Renovation
譚潔薇		20.00	20.00	345.00
陳盧秀華	50.00	100.00	50.00	620.00
曹仲恆	50.00			-
徐莫壯慧		200.00		1,510.00
楊鄭小瓏				2,000.00
呂嘉皓	100.00	100.00	200.00	180.00
雷陳燮芳	200.00		50.00	780.00
施士華夫婦	50.00	50.00	20.00	500.00
陳汝俠	50.00	50.00	20.00	192.00
陳曾惠英	50.00	50.00		10.00
Jasmine Tsui	100.00	100.00		20.00
呂立群夫婦	100.00	100.00	20.00	280.00
梁永康夫婦	50.00	50.00		-
陳玉金				7,273.22
陳伍愛娣	50.00	50.00	30.00	600.00
翁日新	20.00	20.00	20.00	100.00
陳翠瑛	20.00	20.00		85.00
雷顯彬夫婦	2,000.00	200.00	100.00	1,000.00
陳潔玲		10.00		-
李鳳屏	50.00	50.00	40.00	670.00
容祝賢夫婦	1,500.00	700.00	50.00	1,020.00
蔣倩玲	200.00	200.00	50.00	1,000.00

徐國維		100.00		500.00
謝銓夫婦	500.00	500.00	50.00	2,100.00
林潔雲				95.00
翁瑞心	100.00		20.00	800.00
陳健民夫婦	500.00	500.00		100.00
黃伯池夫婦	100.00	100.00	20.00	630.00
李熙活夫人		50.00		-
陳曉鐘	200.00	100.00	40.00	1,000.00
馬秀玲		10.00		5.00
趙雷月華	10.00		20.00	50.00
梁吳安娜				10.00
趙林慕貞	600.00	300.00	100.00	5,170.00
陳俊民夫婦	300.00	400.00		100.00

感恩節, 聖誕節, 傳道捐, 修葺捐

Thanksgiving, Christmas, General Mission, Renovation Offerings

2019

*Total

Name	Thanksgiving	Christmas	G. Mission	Renovation
李妙英				40.00
朱譚綺琪	30.00	40.00	30.00	630.00
李許妙梨	200.00	200.00	100.00	2,000.00
梁燦南夫婦	200.00	200.00	60.00	2,480.00
余美霞	50.00	50.00	50.00	660.00
何詠碧	100.00	120.00	80.00	420.00
余兆淮夫婦	100.00			-
林主恩	100.00	100.00	20.00	1,600.00
方李芳	200.00	200.00	30.00	2,100.00
翁熊秀芝				680.00
陳朵宜				-
鍾徐鳳嬌	30.00	30.00	10.00	430.00
吳趙靄雲			25.00	100.00
Alex Sze	20.00	10.00		-
梅謝天慈	100.00	100.00		2,100.00
李乃祥夫婦	20.00	20.00	10.00	150.00
Ted Huck		20.00	10.00	-
李余琦翠	30.00	100.00	20.00	110.00
陳張愛萍	30.00	30.00	30.00	530.00
柳德松				200.00
李浩恩		500.00		1,000.00
唐顯慶				1,300.00

唐陳雪莉	100.00	100.00	20.00	1,700.00
譚建理夫婦	100.00	100.00	50.00	1,100.00
容國雄夫婦	3,000.00			150.00
李伯權	200.00	200.00		-
伍黃逢笑	20.00	10.00	10.00	170.00
關悅雄夫婦	500.00	100.00	20.00	400.00
林務堅夫婦	200.00	100.00	100.00	1,900.00
李梁鳳姿			5.00	85.00
陸梁美娥	100.00	100.00	30.00	100.00
李立人	300.00	500.00	200.00	20,285.00
胡關琴英	50.00	100.00	50.00	1,050.00
梅靜嫻	20.00	20.00	10.00	220.00
伍健常夫婦	50.00	50.00		330.00

感恩節, 聖誕節, 傳道捐, 修葺捐

Thanksgiving, Christmas, General Mission, Renovation Offerings

2019

*Total

Name	Thanksgiving	Christmas	G. Mission	Renovation
黃一心	5.00	5.00		55.00
陳坤瑜	10.00	10.00		300.00
梅黎碧霞		10.00		-
梅伍浣尋	30.00	20.00		-
伍陳雪霞	50.00	50.00	30.00	620.00
余金城	20.00	20.00		48.00
李錦賢		100.00		-
關詩英	10.00	10.00	10.00	150.00
曾偉青夫婦	100.00	100.00	50.00	1,300.00
翁譚雁清	250.00	100.00	30.00	750.00
黃余灼琨	50.00	25.00	20.00	1,300.00
張曼儀	30.00	50.00		750.00
黃馬瑞卿				1,200.00
雷明進夫婦	1,000.00	100.00		6,000.00
余慧姿	10.00		5.00	131.00
余慧婷	250.00	250.00	40.00	130.00
黃焯娜	100.00	100.00		420.00
趙吳寶玉		60.00	20.00	445.00
雷蕙瑩	500.00	100.00		1,000.00
翁健安夫婦	100.00	80.00		580.00
江友正	200.00	300.00	100.00	2,200.00
余趙活琴	25.00	100.00		500.00

楊湯一清				-
邵一嵐	50.00	100.00	20.00	1,790.00
黃陳淑嫻	1,000.00	200.00	40.00	1,580.00
李芙芬	20.00			1,420.00
徐頌基			50.00	240.00
賴李佩珍	50.00	50.00	30.00	570.00
陳梅美蓮	100.00	100.00		-
梅綺玲				1,240.00
譚黃綺玲			20.00	110.00
夏李新美	200.00	50.00		250.00
陳廖用愛	15.00	20.00	15.00	370.00
胡國傑夫婦	400.00	200.00		4,000.00
余健雄	200.00	100.00	40.00	615.00
陳李小嫦	200.00	100.00	40.00	1,070.00

感恩節, 聖誕節, 傳道捐, 修葺捐

Thanksgiving, Christmas, General Mission, Renovation Offerings

2019

*Total

Name	Thanksgiving	Christmas	G. Mission	Renovation
伍李惠蘭		100.00	60.00	430.00
劉沅欣	20.00	20.00	20.00	550.00
傅蕊薇	100.00	100.00		-
陳李雪嫻	50.00	50.00	20.00	650.00
陳家傑		100.00	20.00	-
甄兆祺	50.00	50.00	30.00	450.00
丁德撫夫婦	100.00	100.00	20.00	130.00
黃慧雲		50.00		-
鄭逸堅				53.00
方鈺澄	100.00	100.00	20.00	720.00
余健雄夫人				20.00
黎貴夫人	10.00	20.00		115.00
黃杰慧	50.00	50.00	40.00	720.00
劉林麗蓮	1,000.00	50.00	20.00	7,700.00
梅卓然	200.00	200.00	100.00	355.00
鍾鎮練夫婦	200.00	300.00	100.00	2,100.00
趙健明		200.00		100.00
林琪				20.00
翁華健夫婦	300.00	200.00	80.00	2,900.00
陳焯輝夫婦	50.00	50.00	30.00	780.00
趙燕玲		100.00		300.00
伍黃碧霞	100.00	100.00	25.00	1,185.00

關展雲	30.00			-
張淑德				82.00
梁彩霞	300.00	300.00	40.00	730.00
王金鐳夫婦	5.00	5.00	5.00	41.00
馬維基		20.00		1,000.00
馬伍錦霞	10.00	10.00		135.00
湯淑芬	100.00	100.00	40.00	1,490.00
楊智行夫婦		300.00	50.00	2,400.00
黃美儀	50.00	50.00	20.00	240.00
盤樹成夫婦	50.00	50.00		-
黃玉英				100.00
曹林桂芳	100.00	50.00	40.00	2,000.00
梅羅秀英	50.00	20.00	20.00	310.00

感恩節, 聖誕節, 傳道捐, 修葺捐

Thanksgiving, Christmas, General Mission, Renovation Offerings

2019

*Total

Name	Thanksgiving	Christmas	G. Mission	Renovation
葉仲鳴夫婦	200.00	200.00	100.00	1,000.00
陳福昌夫婦	200.00	100.00		1,040.00
陳伍美香		20.00	20.00	360.00
石懿俊夫婦	350.00	400.00	50.00	500.00
譚筱明	20.00	20.00		420.00
曾泳河		20.00	20.00	360.00
李陳婉卿	200.00	30.00	30.00	710.00
唐韻慈		20.00		20.00
梁婉玲	20.00	20.00		-
梁翠玲	20.00	20.00		-
雷加頌	150.00	50.00		-
李遠懿	20.00	20.00	20.00	70.00
Jong Wong		50.00		20.00
陳李秀蘭	10.00			-
陳大衛夫婦	25.00	25.00		-
陳妙梨		10.00	5.00	-
關張蓉芳	50.00	30.00		-
趙崇文夫婦	25.00	25.00	25.00	-
李趙麗珍	10.00	10.00		-
伍余悦嫦		10.00		-
馮蘇夫人		200.00		100.00
何碧瑩		200.00		-

李永銳夫婦		100.00		-
李偉祥	20.00	20.00		20.00
李惠芬	25.00	25.00		-
馮德明		100.00		-
黃惠賜			50.00	800.00
楊蘊瑤	500.00	100.00		-
容翠燕		100.00		-
伍聯歡夫婦	100.00	100.00	100.00	-
黃羅佩蓮	20.00	20.00	20.00	-
葉鴻謀夫婦	40.00	40.00		-
徐定坤夫婦	100.00			-
譚燦坤夫人	175.00	175.00		-
梁慕倫				25.00

感恩節, 聖誕節, 傳道捐, 修葺捐

Thanksgiving, Christmas, General Mission, Renovation Offerings

2019

*Total

Name	Thanksgiving	Christmas	G. Mission	Renovation
Rev Bayer Lee		500.00		-
CAC				190,000.00
中年團契				4,000.00
Women Guild				10,000.00
CASH	80.00	119.00	16.00	2,100.00
Celine Shu		20.00		-
Daisy Li	20.00	20.00		-
Deanna Ho				30.00
Henry S. Kuo				50.00
Evelyn Chai				500.00
Rev Laura Jervis		200.00		50.00
Lenga Ngok		20.00		-
Louis K. Chan				500.00
Mak Ting Lam	30.00	30.00		15.00
Anonymous				10,000.00
Sau u Chu				500.00
Sun Tsui			20.00	-
K F Wong				5.00
Yuet S Ng	10.00			-
686				300.00
Margarie Lee				100.00
Mr Fang				2.00
Philip Tom				250.00

Sandy Zhen				20.00
Sharon				20.00

Total	33,315.00	15,754.00	3,726.00	355,592.22
-------	-----------	-----------	----------	------------

	Thanksgiving	Christmas	G.Mission	Renovation
* Total from 3/4/2018 to 12/31/2019				